

# E16 - Next

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:07] Teru**

It's up! Nice!

**[00:09] Nishi**

A feint!

**SIGN** Karasuno Johzenji

**[00:17] Guy**

Futamata!

**[00:20] Kagee**

*Again?! I'll stop them again!*

**[00:22] ---**

*This time, not with my face.*

**[00:28] Yama**

Back attack!

**[00:30] Suga**

A break...

**[00:32] Teru**

I totally thought you were going to hit that.

**[00:33] Teru**

You scared the crap out of me!

**[00:36] Sawa**

His own team didn't know  
he was going to do that.

**[00:38] Tana**

But he was able to hit it so calmly.

**[00:40] Azu**

They're vicious... How creepy.

**[00:43] Take**

Johzenji seems to be doing  
well after their time out.

**[00:47] Kei**

Yeah... They're starting to actually look  
at their opponents as they're playing.

**[00:50] Kei**

That's not good.

**SIGN** Haikyuu!!

**SIGN** Episode 16: "Next"

**[02:25] (Flashback) Mika**

I'm not saying you need to play seriously.

**[02:27] (Flashback) Mika**

You guys may seem stupid,  
but you're not, are you?

**[02:31] (Flashback) All**

Huh?

**[02:32] (Flashback) Misa**

Playing doesn't equal not thinking.

**[02:40] Both**

Left! Left!

**[02:43] Guy**

Nice!

**[02:45] ---**

It's up! Get the last one!

**[02:46] Kei**

*When you're not sure they're  
actually going to hit,*

**[02:48] Kei**

*don't go up to block, and take a step back.*

**[02:52] Booth**

Right on point!

**[02:55] Kei**

I have no complaints if  
you actually stop them.

**[02:59] Ana**

When you know how to move

**[03:01] Ana**

and have the skill to actually do it,  
that's when you can actually play freely.

**[03:05] Ana**

I guess the more we improve,  
the more we'll see people like that.

**[03:11] Sawa**

Tsukishima, nice serve!

**[03:13] Person**

Here he comes! #10!

**[03:16] Teru**

Hey, listen up a sec.

**[03:19] Taki**

Johzenji hasn't been able  
to stop Hinata's quick yet,

**[03:23] Taki**

so they'd better get this point.

**[03:25] Tana**

Nice receive.

**[03:27] Person**

Their #10 jumped up! That quick is coming!

**[03:29] Person**

Er, huh?

**[03:30] ---**

Johzenji's blockers aren't marking #10?

**[03:34] Teru**

*If we can't block it,  
it's better to go for the receive.*

**[03:47] Person**

Whoa! They did it!

**[03:49] ---**

They managed to counter by not marking #10!

**[03:52] Person**

It went over!

**[03:54] (Flashback) Misa**

Playing doesn't equal not thinking.

**[03:59] Teru**

Having the simulation in your  
head and reality join together...

**[04:02] Teru**

...is awesome!

**SIGN** Karasuno Johzenji

**[04:05] Tak**

A two-point difference, huh...

**[04:07] Taki**

This happened to them with Aoba Johsai, too.

**[04:11] Yachi**

Eh?

**[04:12] Taki**

Hinata's spike is still pretty light.

**[04:17] Hina**

*I don't want to get blocked,*

**[04:19] ---**

*but being ignored by the blockers  
is even more frustrating. Why?!*

**[04:23] Hina**

Kageyama!

**[04:24] Hina**

Could you give me another one next time?

**[04:29] Teru**

One more, nice serve!

**[04:31] Nishi**

Got it!

**[04:37] Hina**

I can see it.

**[04:41] Teru**

Seriously?

**[04:43] Yachi**

Nice kill!

**[04:44] Taki**

I guess this means things have changed  
since the Seijoh match.

**SIGN** Karasuno Johzenji

**[04:48] Tana**

Hinata! Give 'em one more!

**[04:55] Hina**

*A receive from that close up?*

**[04:57] Guy**

If we can touch it...

**[04:59] Guy**

...we can control it!

**[05:03] All**

All right!

**[05:06] Sawa**

So their play is to touch the ball

**[05:09] ---**

before we can hit it into  
a space they can't reach.

**[05:12] Hina**

I'll win the next one!

**[05:14] Sawa**

Hinata, isn't there a move  
you haven't done yet today?

**[05:19] Sawa**

Your new special move.

**SIGN** Karasuno Johzenji

**[05:23] Sawa**

Nice receive!

**[05:24] Tana**

Go, Hinata!

**[05:26] Teru**

Bring it!

**[05:35] People**

All right!

**SIGN** Karasuno Johzenji

**[05:37] Yachi**

Match point!

**[05:39] Teru**

All right, you guys...

**[05:42] Teru**

Let's play for real.

**SIGN** Simplicity and Fortitude  
Johzenji Parents' Association

**[05:46] Guy**

Got it!

**[05:49] Take**

Another synchronized attack?!

**[05:53] Misa**

*Those guys aren't thinking  
about when they mess up,*

**[05:55] ---**

*even for a second.*

**[05:58] Misa**

*Just the pleasure they  
feel when they succeed.*

**[06:04] Kei**

Be careful! That one isn't like before!

**[06:21] Kara**

All right!

**[06:24] Yachi**

We did it!

**[06:26] Taki**

Now they've made it into the quarterfinals.

**[06:29] Ana**

I expected that ending....

**SIGN** Karasuno Johzenji

**[06:32] Teru**

Are we really done? Damn it...

**[06:34] Teru**

And I was just getting hyped up!

**[06:38] Sawa**

They still look like they want to play.

**[06:41] Azu**

They're terrifying...

**[06:44] Ana**

Thanks.

**[06:46] Misa**

Eh?

**[06:47] Ana**

It appears that you really do  
understand those guys better than I do.

**[06:52] Ana**

Because of that, they didn't  
completely break down.

**[06:54] Ana**

I guess I should expect  
that from a third-year.

**[06:57] Misa**

No...

**[07:00] All**

Thank you very much!

**[07:03] Futa**

So I wasn't imagining it.

**[07:06] Futa**

Their quick is evolving.

**[07:15] Futa**

All right. I'm gonna go on ahead.

**[07:17] ---**

Don't stay too long.

**SIGN** Johzenji High School

**[07:22] Ana**

Well, I guess, if anything...

**[07:24] Ana**

I don't mind you guys getting hyped up,

**[07:26] Ana**

just don't lose control.

**[07:30] Ana**

There's no one to whip your  
butts into shape anymore.

**[07:34] Ana**

All right, dismissed.

**[07:36] Ana**

Don't skip your stretches.

**[07:41] Misa**

Ah, um...

**[07:45] Imsa**

Don't you guys give Runa-chan a hard time.

**[07:48] Misa**

She's still a first-year, so  
I'll be watching you guys.

**[07:55] Misa**

Also... About your style where you  
always go all-out with playing around...

**[08:01] Misa**

I actually like that a lot.

**[08:07] Misa**

Let's go. The next team is here.

**[08:12] Teru**

Th-Thank you very much!

**[08:53] Yachi**

You did it!

**[08:55] Tana**

Ye-ah!

**[08:56] Nishi**

Ye-ah!

**[08:57] Yachi**

E-Eekyay?!

**[09:01] Enn**

You both doing a jumping  
high-five at her is a bit much.

**[09:04] Both**

R-Right...

**[09:06] Three**

Yay! Yay! Yay!

**[09:17] Aone**

I'm going to stop you tomorrow.

**[09:22] Hina**

And I'm going to get through!

**[09:37] Kage**

Shut up!

**[09:38] Yama**

I wonder if he was waiting  
just to tell Hinata that...

**[09:43] Hina**

The game on court B's done?

**[09:45] Kage**

That would mean whoever won  
that game is our next opponent.

**SIGN** Wakunan Sensho

**[09:54] Person**

You can do it, Takeru!

**[09:58] People**

You can do it, Takeru! Nice kill, Takeru!

**SIGN** Takeru

**[10:04] Take**

Yeah!

**[10:07] Hina**

His family's here to cheer him on?!

**[10:09] Kage**

That's the team Ukai-san said

**[10:11] ---**

we need to look out for before  
the Inter-High prelims, too...

**[10:14] Hina**

In order to fight Date Tech again,

**[10:17] Hina**

we need to beat them first!

**SIGN** Haikyu!!

**SIGN** Haikyu!!

**[10:36] Take**

Congratulations on completing the first day.

**[10:39] Kara**

Thank you!

**[10:40] Kei**

Unlike our other opponents, Wakutani South

**[10:44] Kei**

has third-years left  
on the team, just like us.

**[10:47] Kei**

They are a well-rounded team.

**[10:49] Kei**

Their defense and tenacity  
are close to Nekoma's.

**[10:53] Kei**

Don't lose your temper just because  
you can't get your attack in.

**[10:57] Kei**

Especially the hyperactive ones and simpletons.

**[11:01] Sawa**

It'll be fine. We'll follow up on them.

**[11:05] Both**

Th-Thank you very much.

**[11:07] Kei**

*Damn it. They're more under control  
than I made it sound.*

**[11:07] Sawa**

Yeah, leave it to me.

**[11:10] Sawa**

All right. We're going to  
make it through tomorrow, too.

**[11:19] Sawa**

Karasuno, fight!

**[11:21] All**

Yeah!

**SIGN** Qualifying Tournament Grouping (Boys) Winner

**[11:34] Sei**

Go, go, Takeru!

**[11:42] Fam**

Go, go, Takeru! Go, go, Wakunan!

**[11:47] Suga**

There are even more than yesterday.

**[11:49] ---**

A younger brother?

**[11:51] Tsuki**

Why do you look so jealous?

**[11:54] Sawa**

Come on, concentrate.

**[11:56] Sei**

Go, go, Takeru!

**[11:57] Take**

What's the matter, Ukai-kun?

**[11:59] Kei**

We're going all out, Sensei.

**[12:01] Take**

Huh?

**[12:02] Kei**

It might just be my gut feeling,

**[12:04] Fam**

Go, go, Takeru! Go, go, Wakunan!

**[12:05] ---**

but this Wakunan team

**[12:07] Kei**

may be hard for our team to handle.

**SIGN** Karasuno Wakunan

**[12:10] Person**

Captains.

**[12:13] Both**

Let's play.

**[12:16] Naka**

There'll be no lowering our guard.

**[12:20] Sawa**

We're honored.

**[12:23] Shima**

Heyo.

**[12:24] Yachi**

Ah, Shimada-san, hello.

**[12:27] Yachi**

Are you by yourself?

**[12:29] Shima**

Takinoue has work today.

**[12:31] Shima**

He said he could probably  
come by in the afternoon.

**[12:34] Sae**

Man, I'm getting hyped!

**[12:37] Sae**

This really gets you fired up, huh?

**[12:39] Yachi**

Hello.

**[12:42] Shima**

*She reminds me of someone...*

**[12:44] Sae**

Hey! Thanks for always  
taking care of Ryunosuke.

**[12:47] ---**

I'm his older sister, Saeko.

**[12:49] Shima**

*Tanaka's sister!*

**[12:50] ---**

*They look alike.*

**[12:51] Sae**

Ryu! Ryu-chan!

**[12:54] Nishi**

Ne-san!

**[12:55] Tana**

Geh.

**[12:56] Sae**

I came to cheer you on!

**[13:05] Both**

Let's play!

**[13:07] Sae**

Get 'em!

**[13:08] Shima**

The second day begins...

**[13:10] ---**

They'd better survive.

**[13:12] Hina**

Bring it!

**[13:13] Naka**

Nice serve!

**[13:17] Sawa**

Got it!

**[13:18] Shima**

Good! First, break through with a quick!

**[13:26] Suga**

All right!

**[13:26] Kara**

All right!

**[13:28] Yama**

Hinata, nice kill!

**[13:29] Sei**

Wh-What the heck was that?!

**[13:33] Yuu**

A quick? Was that just luck?

**[13:36] Naka**

All right, we're shutting  
them down quickly next.

**[13:39] Matsu**

Yes!

**[13:40] ---**

Yeah!

**[13:41] Shima**

What? Wakunan doesn't seem  
very surprised by that quick.

**[13:46] Naka**

*There's no one in Karasuno*

**[13:48] ---**

*that you can call a flightless bird anymore.*

**[13:51] Naka**

*They're the most outrageous  
team in the prefecture.*

**[13:54] Naka**

*We're super lucky to be able to play them.*

**[13:58] Kei**

Looks like they've figured out  
how to deal with Hinata...

**[14:02] Kei**

They don't seem panicked at all.

**[14:04] Take**

I'm not sure if they're a bad match

**[14:07] Take**

or if they're just a team we  
won't do well against.

**[14:11] Kei**

Yeah.

**[14:12] Kei**

Unlike the trend up until now,

**[14:14] ---**

where Karasuno fights a team that  
just keeps throwing attacks at them,

**[14:18] Kei**

we have a problem handling teams

**[14:19] Naka**

Their #9's serve is powerful!

**[14:21] ---**

Don't let your guard down!

**[14:21] ---**

that keep their own pace and  
deal with us intelligently.

**[14:22] All**

Right!

**[14:27] Kei**

Seijoh and Nekoma are exactly that.

**[14:29] ---**

I see.

**[14:31] Shima**

Opponents who aren't  
surprised by that quick...

**[14:35] Shima**

Now, what are they gonna do?

**[14:39] Sawa**

Hinata, looks like

**[14:40] ---**

a powerhouse school is  
on their guard with you.

**[14:44] Sawa**

They've probably been researching you...

**[14:47] Sawa**

*Researching you... Researching you...*

**[14:50] Sawa**

*Researching you... Researching you...*

**[14:56] Hina**

*A powerhouse school... researching me?*

**[14:59] Sawa**

Man, you're totally overshadowing us.

**[15:07] Hina**

But I am able to triumph  
over myself from yesterday.

**[15:10] Tana**

Hey, if you guys are just watching  
Hinata, I'm gonna peck yer eyes out.

**[15:15] Take**

*Well done, Captain.*

**[15:17] ---**

*He knows exactly how to get them going.*

**SIGN** Karasuno Wakunan

**[15:20] Azu**

Kageyama, nice serve!

**[15:27] Kage**

*That felt perfect against my hand.*

**[15:31] Naka**

*That's intense!*

**[15:33] Kawa**

Nice receive!

**[15:37] Guy**

Pineapple Head is coming in from behind.

**[15:39] ---**

He's so fast!

**[15:47] Fam**

You can do it, Wakunan!

**[15:47] Yachi**

Whoa! From the furthest back?

**[15:49] Naka**

Tabi, nice kill!

**[15:49] ---**

You can do it, Wakunan!

**[15:50] Shima**

A delayed attack, huh?

**[15:52] Take**

So that's Wakunan's weapon,  
their combination...

**[15:56] Take**

Though their average height is not very high,

**[15:58] Take**

you can definitely see why they're  
always a top team in the prefecture.

**[16:02] Kei**

Yeah, but that's not Wakunan's only weapon.

**[16:06] Take**

Eh?

**[16:07] Kage**

Don't keep reacting to the spiker each time!

**[16:09] Kage**

Go after the ball!

**[16:10] Hina**

I-I know that! In my head...

**[16:13] Tana**

But your body acts on its own...

**[16:16] ---**

I know how that feels.

**SIGN** Karasuno Wakunan

**[16:19] Nishi**

Nice receive!

**[16:24] Aki**

It's up! Cover!

**[16:25] Hana**

Takeru! Get the last!

**[16:27] Sawa**

We're going to stop it! Ready, and...

**[16:37] Guy**

A wipe...

**[16:39] Waku**

All right!

**[16:41] Hina**

*They were targeting the edge of my hands.*

**[16:43] Take**

It would appear that Nakashima-kun's  
technique in mid-air battles

**[16:46] ---**

is as troublesome as his combination.

**[16:50] Kei**

Nakashima Takeru...

**[16:52] ---**

Shiro! One more, nice serve!

**[16:52] ---**

His play style might be the most

similar in the prefecture...

**[16:58] Kei**

to the former Little Giant.

**[17:08] Mako**

Takeru-ni, go!

**SIGN** Takeru

**[17:11] All**

All right!

**[17:13] Other**

Nakashima again! So good!

**[17:16] Shima**

This is how the pace is going to be...

**[17:18] ---**

They won't get too far ahead of us,

**[17:20] Shima**

but we won't be able to take the lead.

**[17:22] Take**

Does this mean that Nakashima-kun

**[17:24] ---**

can see really well, just like Hinata-kun?

**[17:30] Kei**

I don't know just how much Nakashima can see.

**[17:34] Kei**

Rather than aiming for  
small spaces like Hinata,

**[17:37] Kei**

I think he uses angles.

**[17:42] Kei**

I think he changes the angle of his spikes.

**[17:45] Kei**

He'll hit it against the blocker's hand,

**[17:47] ---**

to change up the angle of the rebound.

**[17:51] Enn**

Tsukishima, it's written all over your face.

**[17:52] Yama**

Concentrate on that receive!

**[17:53] Suga**

A strong one's coming!

**[17:54] Tsuki**

Well, as a blocker, spikers like that

**[17:58] ---**

are just plain annoying.

**[17:59] Naka**

Shiro, one more! Nice serve!

**[18:06] ---**

*Right into the center!*

**[18:08] ---**

*I knew it was coming, but it's still so fast!*

**[18:12] Other**

Karasuno's #10 isn't losing to Wakunan's #1.

**[18:12] Kara**

All right!

**[18:15] Aki**

Damn it!

**[18:16] Hina**

Tanaka-san, nice serve!

**[18:17] Naka**

You almost had it!

**[18:18] Tana**

Yeah! Leave it to me!

**[18:19] ---**

You're reading them, though.

**[18:20] ---**

You'll get the next one for sure!

**[18:26] Sawa**

Half of that is just trying  
to get you riled up.

**[18:28] ---**

Don't give in.

**[18:30] Naka**

Oh?

**[18:35] Shima**

It appears that Wakunan has one  
blocker on Hinata for sure,

**[18:40] Shima**

but won't pursue, apparently.

**[18:43] Kei**

They put a tall middle blocker on Hinata,

**[18:47] ---**

and rather than stop him,

**[18:49] ---**

they limit his course and  
make it easier to receive.

**[18:52] Kei**

It's impossible to completely stop Hinata...

**[18:55] Kei**

They understand that,

**[18:57] ---**

but they're still not going to  
let Hinata do what he wants.

**[19:00] Kei**

But...

**[19:01] Sawa**

Our next generation of Little Giants

**[19:04] ---**

are going all out in a mid-air battle, but...

**[19:06] Sawa**

Don't forget about our kingly ace, either.

**[19:10] Kage**

Right.

**[19:12] Kei**

*Looks like I don't need to say anything.*

**[19:12] Sawa**

Nice serve!

**[19:19] Sawa**

*I knew it. Their middle blocker is on Hinata.*

**[19:23] Sawa**

*And the other two are dealing  
with our other spikers.*

**[19:27] Sawa**

*However, if you're going to stop our ace...*

**[19:32] Sawa**

You need to bring an iron wall.

**[19:35] Naka**

Damn it...

**[19:39] Nishi**

Asahi-san!

**[19:40] Hina**

Nice kill!

**[19:41] Both**

Right...

**[19:43] Sawa**

*All right, we're good.*

**[19:45] ---**

*Everyone's calm. This is  
how we're going proceed.*

**[19:48] Kawa**

Damn it...

**[19:50] Naka**

It's okay. Let's get the next one!

**SIGN** Karasuno Wakunan

**[19:54] Naka**

#3! #3!

**[19:58] Kara**

All right!

**[20:00] Other**

Is Karasuno's attacking from the left more?

**[20:02] Other**

That goatee guy is super strong.

**[20:09] ---**

What?!

**SIGN** Karasuno Wakunan

**[20:11] Kara**

All right!

**[20:11] Person**

Hey, they finally have a two-point lead.

**[20:12] Person**

It finally feels like the match is moving.

**[20:15] Sawa**

All right! This is our chance!

**[20:17] ---**

Let's make sure we take it!

**[20:18] ---**

Right!

**[20:19] Kawa**

Damn it!

**[20:20] Naka**

Hey, Tabi.

**[20:22] Naka**

Over on the right, in the third row,  
there's a super cute girl.

**[20:26] Kawa**

Seriously?

**[20:27] ---**

Whoa!

**[20:28] Kawa**

Keep getting the ball to me!

**[20:31] Hana**

Right, right...

**[20:32] Kawa**

I'm gonna get this next one, no matter what!

**[20:33] Hana**

*Good work, Takeru.*

**[20:34] ---**

*He definitely knows Tabi well.*

**SIGN** Fight!

**[20:39] Naka**

*I'm used to surviving in a Jurassic Park  
filled with free-willed people.*

**[20:43] (Flashback) Yuu**

I'm gonna go play.

**[20:45] (Flashback) Naka**

What?!

**[20:45] Naka**

If my house is Jurassic Park,

**[20:48] (Flashback) Mako**

Yay!

**[20:49] ---**

this is just a zoo.

**[20:50] (Flashback) Naka**

Makoto, where are you going?!

**[20:52] (Flashback) Ai**

Okay, say "Ah."

**[20:53] Naka**

Don't underestimate the second brother who's been through hell.

**[20:54] (Flashback) Sei**

Aah.

**[20:57] Naka**

We're Wakunan, known for our tenacity!

**[20:58] ---**

This is when we show what we're worth!

**[21:00] Guys**

Yeah!

**[21:02] Take**

Their captain's a pretty good foundation, as well.

**[21:05] Kei**

Yeah. If that last game was a bunch of playing,

**[21:09] Kei**

this match is going to be about the captains.

**[21:13] Naka**

#11! #11!

**[21:19] Sawa**

Nice cover!

**[21:20] Other**

He got it again!

**[21:20] Tana**

I'm counting on you!

**[21:21] Other**

They're both great at connecting.

**[21:23] Sawa**

Asahi!

**[21:25] Yachi**

Nice, Akiu!

**[21:26] Yachi**

He got it again!

**[21:27] Sae**

Cover! Cover!

**[21:27] Sae**

It's hard to even watch.

**[21:29] Shima**

This is the longest rally of the day.

**[21:31] Shima**

Whoever gets this is going  
to get the momentum of the game.

**[21:34] Shira**

Don't let your guard down!

**[21:35] ---**

We're definitely going to get this one!

**[21:36] ---**

Yeah!

**[21:38] Hana**

Takeru, I'm counting on you!

**[21:39] ---**

Yeah!

**[21:40] Kawa**

Three blockers!

**[21:44] Sawa**

*Another wipe...*

**[21:48] ---**

Go!

**[21:48] Shima**

Get the last one over!

**[21:49] ---**

Go!

**[21:57] Yachi**

We did it!

**[21:58] Yachi**

All right!

**[21:59] Shima**

Er...

**[22:00] Shima**

Huh?

**[22:12] Tana**

Daichi-san?

**[23:46] Hina**

That's so cool, having  
your family cheer you on.

**[23:48] Tsuki**

I would hate it.

**[23:49] Hina**

Why?

**[23:50] Tana**

Well, I actually understand  
how Tsukishima feels.

**[23:52] Hina**

Huh?

**[23:53] Tsuki**

I'm not sure how to feel about having

**[23:55]** ---

the same opinion as Tanaka-san.

**SIGN** Episode 17: "The Battle Without Will Power"

**[23:57] Some**

Next time on *Haikyuu!!*:

"The Battle Without Will Power."

---

Revision #1

Created 2024-01-22 03:44:00 UTC by whimsee

Updated 2024-01-22 03:44:00 UTC by whimsee